



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/C.12/HUN/CO/3
16 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ**

Тридцать восьмая сессия

30 апреля - 18 мая 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

ВЕНГРИЯ

**Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел третий периодический доклад Венгрии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/HUN/3) на своих 6-м, 7-м и 8-м заседаниях, состоявшихся 2 и 3 мая 2007 года (E/C.12/2007/SR.2 и 3), и принял на своих 23-м и 24-м заседаниях, состоявшихся 15 мая 2007 года (E/C.12/2007/SR.23 и 24), следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада государства-участника, который подлежал представлению 30 июня 1994 года, а был представлен 29 сентября 2005 года и который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета, а также представление письменных ответов на его перечень вопросов.

3. Комитет приветствует открытый и конструктивный диалог с делегацией государства-участника, которая включала многих экспертов из различных правительственных учреждений, а также откровенные ответы на вопросы Комитета.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает недавнее принятие законодательных и иных мер по борьбе с дискриминацией и созданию для находящихся в неблагоприятном и маргинальном положении лиц и групп равных возможностей в сфере экономических, социальных и культурных прав, и в частности:

а) принятие Закона № 125 от 2003 года о равноправии и поощрении равных возможностей, предусматривающего создание Органа по проблемам равноправия, который расследует и принимает решения в отношении индивидуальных жалоб о дискриминации;

б) создание Совета по представительству женщин для координации выполнения правительственных программ поощрения равных возможностей для женщин и для рассмотрения и внесения замечаний по законодательным проектам и другим мерам, поощряющим равенство полов;

в) Доклад о национальной стратегии по вопросам социальной защиты и социальной интеграции на 2006-2008 годы, нацеленной на ликвидацию нищеты и социального отчуждения и на укрепление устойчивости пенсионной системы;

г) Стратегический план осуществления программ интеграции рома на период 2007-2015 годов.

5. Комитет приветствует позитивную позицию государства-участника в отношении разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

6. Комитет отмечает отсутствие каких-либо значительных факторов и трудностей, препятствующих эффективному осуществлению Пакта в государстве-участнике.

D. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность

7. Комитет отмечает, что, хотя положения Пакта были инкорпорированы во внутреннее законодательство государства-участника, большинство прав, признанных в Пакте, не могут напрямую применяться в судах государства-участника.
8. Комитет обеспокоен тем, что суды, по-видимому, весьма редко применяют принцип взаимного бремени доказывания согласно Закону о равноправии, который требует от жертвы лишь установления случая *prima facie* дискриминации, после чего ответственность за представление доказательств возлагается на предполагаемого виновника в дискриминации. Комитет также обеспокоен малым объемом средств, выделенных Органу по проблемам равноправия с момента его создания, а также недавним сокращением его финансирования и числа его сотрудников, что может отрицательно сказаться на его способности выполнять растущий объем работы.
9. Комитет отмечает, что, хотя Закон о равноправии и такие отраслевые законы, как Кодекс законов о труде и Закон об образовании, включают положения, запрещающие дискриминацию по признаку пола, государство-участник не приняло всеобъемлющего Закона о равенстве полов.
10. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что женщины по-прежнему недопредставлены в парламенте и на старших должностях в государственной службе.
11. Комитет обеспокоен исключительно высоким уровнем безработицы среди рома в государстве-участнике и дискриминацией в отношении рома, проявляемой частными и государственными работодателями.
12. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на специальные программы поддержки и поощрение возможностей трудоустройства для лиц с ограниченной трудоспособностью, очень большая доля лиц с ограниченными возможностями по-прежнему являются безработными.
13. Комитет отмечает отсутствие уголовно-правовых положений, конкретно посвященных вопросам сексуальных домогательств на работе.
14. Комитет с озабоченностью отмечает, что согласно государству-участнику чистый минимальный размер заработной платы не является достаточным для обеспечения прожиточного минимума "семьи в составе одного человека".

15. Комитет обеспокоен ростом в государстве-участнике числа несчастных случаев на производстве со смертельным исходом, в частности в строительном и транспортном секторах.
16. Комитет обеспокоен сообщениями о недостаточной защите в государстве-участнике профсоюзных деятелей, выступающих в защиту трудящихся, уволенных с нарушениями трудового законодательства.
17. Комитет сожалеет, что статистические данные о пособиях социального обеспечения, предоставленные государством-участником в отношении объема и круга лиц, не дают возможности дать общую оценку адекватности системы и выявить лиц и группы, которые, возможно, являются недостаточно защищенными.
18. Комитет глубоко обеспокоен ограниченной эффективностью программы перевода средств в государстве-участнике, а также тем фактом, что уровень социальной помощи не обеспечивает адекватную защищенность, в частности, находящихся в неблагоприятном и маргинальном положении лиц, семей и групп, таких, как рома.
19. Комитет отмечает отсутствие в уголовном праве положений, конкретно запрещающих насилие в семье и изнасилование в браке.
20. Комитет обеспокоен тем, что должным образом не ведется документальный учет женщин и девочек - жертв торговли людьми, ввозимых на территорию государства-участника, вывозимых из нее или провозимых через нее, и что государство-участник не приняло национальный план действий по борьбе с торговлей людьми.
21. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что в государстве-участнике применяется ограничительный подход к воссоединению семей беженцев и что лица, которым разрешено находиться на территории государства-участника по основаниям применения дополнительных мер защиты, не имеют права на воссоединение семей.
22. Комитет серьезно обеспокоен тем, что пятая часть рома в государстве-участнике проживает в трущобах, которые зачастую не имеют доступа к водопроводу и надлежащей канализации или расположены вблизи муниципальных свалок, и что им часто отказывают в доступе к социальному жилью, например, на том основании, что ранее они занимали жилые помещения, не имея на то законных прав, или же в результате распределения социального жилья органами местного самоуправления через публичные аукционы по высоким ценам. Комитет особенно обеспокоен растущим числом принудительных выселений рома, зачастую без предоставления адекватного альтернативного жилья, а

также постановлением Конституционного суда, согласно которому необходимость выполнения распоряжений о выселении имеет приоритет над правом ребенка не быть разлученным со своей семьей и помещенным в учреждение государственной системы попечения.

23. Комитет обеспокоен ограниченным доступом к врачам общего профиля и к услугам системы здравоохранения в государстве-участнике, особенно в сельских районах.

24. Комитет с беспокойством отмечает, что у каждого шестого мужчины и у каждой одиннадцатой женщины в государстве-участнике имеются проблемы с психическим здоровьем и что в государстве-участнике отмечается один из наиболее высоких в мире уровень самоубийств, особенно среди женщин.

25. Комитет обеспокоен тем, что средняя продолжительность жизни среди рома на десять и более лет короче, чем у представителей других народностей, и что рома, как утверждается, часто отказывают в доступе к медицинскому обслуживанию, включая оказание им срочной медицинской помощи, что они подвергаются сегрегации в больницах и становятся жертвами дискриминации со стороны медицинских работников, которые предлагают им медицинские услуги низкого качества или же вымогают неоправданно большие суммы денег.

26. Комитет с беспокойством отмечает сообщения об агрессивном поведении и о легком доступе к наркотикам и алкогольным напиткам среди школьников в государстве-участнике.

27. Комитет серьезно обеспокоен большим числом детей из числа рома, сосредотачиваемых в отдельных школах, таких, как специальные восстановительные школы для детей с психическими расстройствами, или же в отдельных не соответствующих нормативам классах "для отстающих" в конкретных школах, и тем, что в школах основного звена их родителей зачастую вынуждают выбирать для своих детей статус частных учащихся. Комитет обеспокоен также высоким уровнем отсева среди учащихся рома в средней школе и слабой степенью их представленности в системе высшего образования.

28. Комитет обеспокоен имеющимися у меньшинств, включая рома, ограниченными возможностями получения образования на родном языке или изучения родного языка и родной культуры.

29. Комитет обеспокоен тем, что органам самоуправления меньшинств выделяется недостаточный объем средств для выполнения ими своих функций по совместному управлению и руководству образовательными учреждениями и учреждениями культуры.

Е. Предложения и рекомендации

30. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник приняло законодательные и иные надлежащие меры для обеспечения прямой применимости всех прав, предусмотренных в Пакте, в национальных судах, чтобы при подготовке правового и судебного персонала в полной мере учитывалась возможность судебной защиты этих прав и чтобы поощрялось использование Пакта в качестве источника национального права. Комитет обращает внимание государства-участника на замечание общего порядка № 9 о применении Пакта во внутреннем праве и предлагает ему включить в свой следующий периодический доклад информацию о судебных решениях, обеспечивающих применение прав, предусмотренных в Пакте.

31. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы суды неукоснительно выполняли принцип совместного бремени доказывания в делах о дискриминации в соответствии с положениями Закона о равноправии и чтобы Орган по проблемам равноправия получил достаточное финансирование и был укомплектован персоналом для выполнения возросшего объема работы. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о числе, характере и результатах дел, рассмотренных Органом по проблемам равноправия в вопросах экономических, по проблемам социальных и культурных прав.

32. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии всеобъемлющего закона о равенстве полов, поощряющего равные возможности для женщин, в частности в сферах, охватываемых Пактом.

33. Комитет рекомендует государству-участнику принять временные специальные меры, такие, как уставные квоты, для обеспечения надлежащего представительства женщин в парламенте и в местных избираемых органах. Комитет также рекомендует государству-участнику провести исследование по вопросу о причинах недопредставленности женщин на старших должностях в государственной службе и принять меры в целях повышения их представленности.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по сокращению безработицы среди рома путем принятия целевых мер, включая расширение возможностей для профессиональной подготовки и устойчивой занятости в общинах со

значительной долей рома, а также путем увеличения числа рома в составе центрального правительства и органов местного самоуправления. Он также рекомендует, чтобы государство-участник обеспечило строгое применение антидискриминационного законодательства судами, органами местного самоуправления и органами по трудоустройству. Комитет далее рекомендует, чтобы государство-участник принимало более эффективные меры в целях поощрения частного сектора к предоставлению рома адекватных возможностей для трудоустройства. Комитет обращается с просьбой к государству-участнику собрать разукрупненные данные о занятости рома и их участии в неформальной экономике, установить конкретные целевые показатели в целях сокращения разрыва в занятости между рома и другими гражданами и включить в следующий периодический доклад такие данные, а также подробную информацию о результатах мер, принятых в целях расширения возможностей трудоустройства для рома.

35. Комитет рекомендует государству-участнику еще более активизировать его усилия по интеграции лиц с ограниченными возможностями в рынок труда и в системы образования и профессиональной подготовки, с тем чтобы сделать все рабочие места, учебные заведения и учреждения профессиональной подготовки доступными для лиц с ограниченными возможностями, и представить в следующем периодическом докладе подробную информацию о результатах выполнения Национальной программы по проблемам инвалидности и планов действий.

36. Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательство, посвященное сексуальным домогательствам на рабочем месте, которое квалифицировало бы такое поведение как уголовно наказуемое деяние.

37. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник обеспечило периодический пересмотр минимального размера заработной платы и его установление на уровне, достаточном для обеспечения всем работникам и членам их семей достойного уровня жизни в соответствии со статьей 7 а) ii) Пакта.

38. Комитет рекомендует государству-участнику эффективно обеспечивать исполнение правил безопасности на работе путем усиления контроля со стороны трудовых инспекций, информирование служащих и работодателей как в государственном, так и в частном секторах об их правах и обязательствах в отношении охраны от несчастных случаев на работе и установления надлежащих штрафных санкций в случае нарушения правил, с тем чтобы сократить число несчастных случаев, в особенности со смертельным исходом. Комитет просит государство-участник предоставить в его следующем периодическом докладе обновленную и дезагрегированную информацию о числе, причинах и

последствиях несчастных случаев на производстве и о соответствующем наказании виновных.

39. Комитет рекомендует государству-участнику усилить защиту профсоюзных деятелей, занимающихся защитой прав работников. Он обращается с просьбой к государству-участнику представить подробную информацию о том, насколько регулярно проводятся трудовые инспекции, а также о числе и характере случаев несправедливых увольнений и других нарушений права на забастовки, о принятых санкциях в отношении нанимателей и о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв таких нарушений.

40. Комитет рекомендует государству-участнику предоставить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о категориях работников (например, лиц, работающих по найму, лиц, имеющих собственное дело, лиц, работающих в качестве домашней прислуги, лиц, работающих неполный рабочий день и других особых групп работников), охваченных системой социального страхования, и о пособиях, включая семейные пособия, гарантируемые каждой категории работающих, с тем чтобы сделать оценку охваченных страхованием лиц и получаемых пособий. Комитет далее рекомендует государству-участнику предоставить более подробную информацию о схемах государственных и частных пенсий с точки зрения их финансирования, охвата и размеров пенсий, в частности минимальных размеров.

41. Комитет призывает государство-участник пересмотреть свои действующие нормы пособий социальной помощи и увеличить их размеры, с тем чтобы сделать более эффективной помощь наиболее обездоленным и маргинализированным людям, семьям и группам, таким, как рома, и обеспечить им систему социальной защищенности, позволяющую им пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами. Комитет также призывает государство-участник установить минимальные стандарты социальной помощи, осуществляемой органами местного самоуправления, для обеспечения равного обращения со всеми, кто нуждается в социальной помощи.

42. Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующее законодательство, объявляющее уголовным преступлением акты насилия в семье, и внести в Уголовный кодекс поправки, прямо запрещающие изнасилование в браке. Комитет предлагает государству-участнику представить подробную информацию о количестве и характере заявленных случаев насилия в семье, о числе осужденных и о видах назначенного наказания, а также о помощи, оказываемой потерпевшим, и выплачиваемой им компенсации.

43. Комитет рекомендует государству-участнику строго отслеживать число женщин и девочек - жертв торговли людьми, ввозимых в страну, вывозимых из страны или провозимых через ее территорию; разработать национальный план действий по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками; организовать обязательную подготовку по проблеме торговли людьми для служащих полиции, прокуроров и судей; включить в свой следующий периодический доклад обновленную информацию о количестве заявленных случаев незаконной торговли людьми, количестве обвинительных приговоров и наказаний, назначенных виновным лицам, и о помощи, оказанной потерпевшим.

44. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свои правила, касающиеся воссоединения семей беженцев, в целях расширения сферы охвата понятия "члены семьи", упрощения и ускорения процедур воссоединения, а также защиты права на семейную жизнь всех беженцев, включая лиц, которым разрешено находиться в стране на основании применения дополнительных мер защиты.

45. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять и осуществить меры по восстановлению инфраструктуры в поселениях рома, распространить применение Программы обеспечения жильем и социальной интеграции рома на все соответствующие общины, создать условия для эффективного исполнения антидискриминационного законодательства в жилищном секторе, воздерживаться от распределения социального жилья через аукционы по высоким ценам, а также увеличить наличие социального жилья, в частности для рома. Он также настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы права затрагиваемых лиц, включая детей, обеспечивались и чтобы во всех случаях принудительного выселения предоставлялось альтернативное жилье в соответствии с положениями принятого Комитетом замечания общего порядка № 7 (1997 год) о праве на достаточное жилье, а также включить в его следующий периодический доклад дезагрегированные данные о масштабах бездомности, количестве случаев принудительных выселений и предлагаемых вариантах альтернативного жилья.

46. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия в целях обеспечения адекватного доступа для всех, в том числе наименее привилегированных и маргинализированных лиц и групп, к услугам в области здравоохранения, в особенности в сельских районах. В частности, он рекомендует государству-участнику поощрять наем и размещение врачей общего профиля в сельских районах и осуществлять профилактические программы в области здравоохранения, а также программы в области сексуального и репродуктивного здоровья.

47. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по устранению социально-экономических причин возникновения психических расстройств у людей и самоубийств и расширить оказание услуг психологов-консультантов на местном уровне, а также подготовку медицинского персонала по вопросам причин и симптомов депрессии и других психических расстройств. Комитет предлагает также государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад раздел, посвященный состоянию психического здоровья населения.

48. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить систему профилактического медицинского обслуживания и улучшить оказание таких коммунальных услуг, как снабжение чистой водой, канализация, удаление отходов и поддержание санитарных условий, особенно для общин рома, и активизировать усилия по решению проблем неадекватного питания и хронических стрессов и устранению других факторов, ведущих к снижению продолжительности жизни рома. Комитет рекомендует также государству-участнику активизировать антидискриминационные кампании и соответствующую подготовку персонала государственных и частных учреждений системы здравоохранения.

49. Комитет просит государство-участника принять национальный план действий по предупреждению агрессивного поведения в школах и по борьбе со злоупотреблением наркотиками и спиртными напитками среди детей, а также представить в его следующем периодическом докладе разукрупненные и корпоративные данные на ежегодной основе о достигнутых результатах.

50. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для прекращения практики между- и внутришкольной сегрегации детей-рома и обеспечить, чтобы ставшие объектом сегрегации ученики были незамедлительно подключены в обычную школьную систему; обеспечить исполнение положений Закона о равном обращении, касающихся запрета на сегрегацию, и недопущения ограничений, по Закону об образовании, на свободу выбора школы, а также соблюдение нормативов численности находящихся в чрезвычайно неблагоприятном положении детей в отдельно взятой школе; обеспечить эффективные стимулы для интегрированного обучения; обеспечить, чтобы каждое заявление о предоставлении статуса частного учащегося подвергалось проверке со стороны независимого эксперта по защите детей. Комитет рекомендует государству-участнику выделить достаточные средства для бесплатного снабжения находящихся в неблагоприятном положении учащихся, в частности рома, учебниками, разработать программы наставничества и выплаты стипендий, с тем чтобы снизить уровень отсева в средней школе и увеличить число рома, поступающих в высшие учебные заведения. Комитет предлагает также государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе дезагрегированные данные об уровне записи в

школы, посещаемости и отсева учащихся-рома на всех ступенях системы образования, а также о масштабах распространения и формах сегрегации.

51. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить меньшинствам, включая рома, надлежащие возможности для получения образования на родном языке и для изучения родной культуры и с этой целью увеличить объем средств, выделяемых на образование на языке меньшинств, а также подготовку большего числа преподавателей, ведущих занятия на языках меньшинств, в сотрудничестве с органами местного самоуправления и органами самоуправления меньшинств.

52. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить органам самоуправления меньшинств выделение достаточного объема государственных средств для осуществления их культурной автономии и поощрения инициатив и программ в области образования и культуры.

53. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, в частности путем организации образовательных и информационно-пропагандистских кампаний, по интегрированию ценностей культур меньшинств в национальную культуру при одновременном сохранении культурной самобытности своих меньшинств.

54. Комитет рекомендует государству-участнику принять национальный план действий в области прав человека и приступить к реализации предложения о создании межминистерского комитета по правам человека для координации подготовки периодических докладов, представляемых договорным органам по правам человека, а также для осуществления рекомендаций таких договорных органов.

55. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней.

56. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества, в частности среди правительственных должностных лиц и представителей судебных властей, и информировать Комитет обо всех мерах, принятых для их осуществления в своем следующем периодическом докладе. Он призывает также государство-участник продолжать привлекать неправительственные организации и других представителей гражданского общества к обсуждению на национальном уровне соответствующих вопросов перед представлением своего следующего периодического доклада.

57. Комитет предлагает государству-участнику обновить свой базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами 2006 года для представления общего базового документа.

58. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад конкретный раздел, посвященный результатам реализации мер по борьбе с дискриминацией и содействию уважению, защите и осуществлению экономических, социальных и культурных прав рома в разбивке по каждому из предусмотренных в Пакте прав. Комитет просит далее государство-участник предусмотреть включение в свой следующий периодический доклад дезагрегированных данных в разбивке по годам, а также конкретных ориентировочных показателей, позволяющих надлежащим образом отслеживать и оценивать достигнутый прогресс.

59. И наконец, Комитет просит государство-участник представить свои четвертый, пятый и шестой периодические доклады в одном документе к 30 июня 2009 года.
